

|

61981J0276

???????? ??? ???????????? (???????? ??????) ??? 23?? ????????????? 1982. - DIRECTION DE LA SOCIALE VERZEKERINGSBANK ??? ???????????? G. T. KUIJPERS ???/? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????? ??? CENTRALE RAAD VAN BEROEP ??? ??????????. - ??????????? ?????????? - ????????? ??? ????????? ??? ??????? ??????. - ????????? 276/81.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1982 ??????? 03027

??????????

??????????

??????????????? ??? ???????????

?????????? ??? ???????????

????????? ??? ?? ??????????? ??????

??????????????

????????? ??????????

????????????? ??????????? ?????????????????? ?????????????? — ?????????????? ?????????????? — ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? — ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? — ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? — ??????????????????

(?????????????? 3 ??? ??????????????, ?????? 13 , ?????????????? 1 , ?????????? ?), ??????? 1·
?????????????? 1408/71 ??? ??????????????, ?????? 14 , ?????????????? 1 , ?????????? ?) ??? i))

???????????

????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????????????? 3/58 ??? 1408/71 , ?
????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ??????
????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? . ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???
????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ? ? ?????????????? ?????????? ?' ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?? ??????
?????? ??? ?? ???? ??????????????, ?? ?????? ????, ????, ??? ?????? ??? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ? ? ??????????????
????? ?????? ?????????? ?????????? .

?? ?????? 13 , ?????????????? 1 , ??? ?), ??????? 1 , ??? ?????????????? 3/58 ??? 14 , ?????????????? 1 ,
????????? ?) ??? i) ??? ?????????????? 1408/71 ??????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????

???????????? ???? ?? ?? ??? ????? ? ??????? ??????????? ??????? ??????? ??????? ???????
?? ??? ?????? ????? ?????????????? ??? ?????????? ?' ???? ?? ??????? ?????? ??? ??????
????????????????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????????? ????????? ??? ??????????????
?????? ?????????? ??????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ??????? ?????? ??? ?????????????? ?????
?? ??????????, ??????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????
????????? ??????? . ?? ?????????? ??? ? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????
????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? .

?????????

???? ????????? 276/81 ,

??? ????? ?? ?????????????? ??????? ??? Centrale Raad van Beroep ??? ??????????? ????? ??
?????????????, ???' ?????????? ??? ??????? 177 ??? ?????????? ??? , ?? ??? ?????? ??????????, ???
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???????

????????????????? ??? SOCIALE VERZEKERINGSBANK

???

????????????? G . T . KUIJPERS ???/? ??? ?????????? ?? ?????? ??????????

????????????? ??? ??????????

? ??????? ?????????????????? ??????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13 , ?????????????? 1 ???
(?), ?????? ??????? , ??? ?????????????? 3/58 ??? ?????????????? , ??? 25?? ?????????????????? 1958 , ?????
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??????? 14 , ?????????????? 1 ??? ?) initio
??? ??? i), ??? ?????????????? 1408/71 ??? ?????????????? , ??? 14?? ?????????? 1971 , ????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ???
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ??????????????? ,

?????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 29?? ?????????????????? 1981 , ? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ????? 19
????????????? ??? ?????? ?????? , ?? Centrale Raad van Beroep ????????? , ?????????? ??? ??????? 177
??? ?????????? ??? , ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13 ,
????????????????? 1 , ??? ?), ??????? 1 , ??? ?????????????????? 3/58 ??? ?????????????? , ??? 25??
????????????????? 1958 , ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? (PB
1958 , ? . 561) ??? 14 , ?????????????????? 1 , ??????? ?) ??? i), ??? ?????????????????? 1408/71 ???
????????????????? , ??? 14?? ?????????? 1971 , ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ???
????????????????? (?? ??? . ??? . 05/001 , ? . 73) ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ??
????????????????? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? .

2 ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? Sociale Verzekeringsbank ,
????????? ?????????? ?????????? ?????????? , ?? ?? ?????????? G . T . Kuijpers ??/?
?? ?????? ?? ?????? ?????? , ? ?????? ?? ?????? ?????? ??' ?????? ??
????????? ?????????? .

3 ? ????????????? , ?????? ?????? ????????? , ?????? ?? ?? ?? ?? 1??
????????? 1957 ?????? ?? ?????? ?? ?????? 1972 ?? ?????? ?? ?????? , ?????? ??
?? ?? ?? ?? ?? ?? ????????? , ?????????? ?? ????????? , ?? ?? ??????
????? 1?? ?????? 1966 ?? 19?? ????????? 1972 .

4 ???? ?? ?????????? ?? ?????? 13 , ?????????? 1 , ?? ?) , ?????? 1 , ?? ??????????
3/58 ?? ?????????? ?? 14 , ?????????? 1 , ?????? ?) ?? i) , ?? ?????????? 1408/71 ??
????????? , ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ????????????? , ????? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??
«Algemene Ouderdomswet» (AOW) , ? ?????? ?????? ?? ??? 1? ?????????? 1957 .

5 ?????? ?? ?? ?? 2 , ?????????? 1 , initio ?? ?? ?) ?? ?????????? ??????????
?? 18?? ?????????? 1968 , ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??
????? 6 , ?????????? 2 ?? 3 ?? ?????????????? ?????????? ????? , ?? ??????????
????????????? ?????? ?? ?? ?? ????? «? ?????????? ?? ?? ?? , ? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??
????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ? ?????? , ?????? ?? ?? ??????????????
?????????» .

6 ?? ????? , ?????? ?? ?? 2 , ?????????? 1 , initio ?? ?? i) ?? ??????????????
????????? ?????????? , ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ??????
??? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??' ?????? ??
????????? ?? ?????? ??????????

7 ???? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????????
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? 1 % ??
?? ?? ?? 1 % ?? ?? ?? , ?? ?? ?????????????? ??? ??? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? AOW .

8 ???? ????? , ? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?? ?? ??????????????
????????? ??' ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? , ??
????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??' ??
?? ?????? ??????

9 ?? ?? ?????? ????????? , ?? Centrale Raad van Beroep ?????? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ??????

«????? ?? ?? 13 , ?????????? 1 , ?????? ?) , ?????? 1 , ?? ?????????? 3/58
?? ?? 14 , ?????????? 1 , ?????? ?) ?? i) , ?? ?????????? 1408/71 , ??
????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????
????????? ?????? ?? ?????? ?????? , ?????? ?? ?? ?? ?????? ????????? , ? ??????
????????? ?? ?? ?? ?? , ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? , ?????
????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? , ?? ?? ?? ?????????
?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? (?????????? ?? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????) ?? ????????? (
???? ?? ? ? ?????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????)»

10 ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ????????? , ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??
????????? 3/58 ?? 1408/71 , ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??

???????????????? ????? ???? ????????????? ????????????? ??????????, ????????????? ?? ??????????
???? ????????????????????? ???? ????????? ????????????? ????????????? ????? ????? ????????? ???????,
?????? ????? ?? ????????????????? ?? ????????????? ????????????? ????????? ????????????? ????? ??
???????????????? ????? ?? ????????????? ?? ????????????? ?? ?????? .

11 ? ????? ?????, ??? ??????? ?? ????????????? ????????????? ????? ????????????? ????????????? 3/58
???????????????? ?? ?? ?????? 13, ????????????? 1, ??? ????????????? 1408/71, ??? ????????? ??? «?
???????????????? ????? ????? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????, ????????????? ????? ????????????? ?????
?????? ????????? ?????????» ??? ??? ? ????????????? ????? «???????????????????? ??????????? ?? ???
???????????????? ????? ????????????? ?????????» , ????????? ????? ????????? ?? ????? «???????????????????? ?????
???????????????? ??????????????» .

12 ????? ?? ?????? 13, ????????????? 2, ????????? ?), ??? ????????????? 1408/71, ? ?????????????
???? ????????????????????? ????? ????????? ????????? ????????? ?????????????, ??? ??? ????????????? ?????
???????????????? ????? ?????? 14 ?????? 17, ????? ????????????? ????? ????????? ??????, ?????? ??? ??
???????????? ?? ????? ????????? ?????? .

13 ?? ?????? 14, ????????????? 1, ????????? ?) ??? i) ????????????????? ????????????? ????? ?????????
???? ????????????? ? ????????????? ????? ?????????, ????????? ??? «? ?????????????????, ????? ???
???????????????????? ????? ????????????? ?????????????, ? ????????? ?????? ?????? ????????? ????? ?????????????????
???? ??? ????????? ????? ? ????????????????????? ????????? ??????, ????????????? ????? ????????????? ????? ?????????
???????????? ????? ????????? ????? ????????? ?????????????, ?? ????????? ?????? ????? ????????????????????? ????? ???
???????? ?????? ? ?? ????????????????????? ????? ????????????????? ????????????????????? ????????????????? ?
???????????????????????? ????????????????? ????? ?????? ????? ? ????????????? ?????? ????? ????????? ????????????? ??????
????????» .

14 ????? ????????????? ????? ????? ????????????????????????????? ?????????????, ? ????????????? ????? ?????????
???????????????????? ????????????????? ??????????? ?? ?? ????????????? ????? ?????? ????????????? ?? ????????????? ?????
???????????????????? ?????????? . ?? ??? ?? ????????????????? ????????????? ?? ??? ????????????? ????? 24?? ??????????
1980 (Coonan , 110/79 , Jurispr . ? . 1445) ??? ????????????????????? ?????? ????????????????? ????? ?????
???????????? ??????????? ?? ????????????????? ????? ????????????????????? ????? ????? ????????????? ????????????? ? ?
???????????????? ????????????? ?' ????? ????????????? ????????????????? ????????????????? ? ?? ????????? ??????? ????? ?? ?????
????????????????, ??????????? ?? ????????????? ?? ????????????????????????? ????? ?? ??????? ?????? ????? ?????? ?????
?????????????? ?? ????????????????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ????????????????????? ? ?????? ?????? ????????????????? ? ?
???????????????? ?????? ????????? ????????????? ????????? .

15 ????????????????????? ?? ????????? ????? ?? ?????? 14, ????????????????? 1, ????????? ?), ??? i), ???
???????????????? 1408/71 ??? ????????????????? ????????? ????????????? ????????????????????????????????? .

16 ??? ??????????, ??????????, ??? Centrale Raad van Beroep ?????????? ? ????????????? ?????????? :

«?? ?????? 13, ????????????????? 1, ??? ?), ????????? 1, ??? ????????????????? 3/58 ????? 14, ????????????????? 1,
????????? ?), ??? i), ??? ????????????????? 1408/71 ??????? ?? ????????????????????? ????? ????? ????????? ?????
???????? ????????????????????? ????? ?? ?? ??? ?????? ? ????????????? ????????????????? ????????? ?????????????
???????????? ?? ??? ?????? ?????? ????????????????????? ????? ????????????? ?'????? ?? ????????? ??????? ????? ??????
???????????????????????? ????? ????????????? ??????????, ??????? ??????? ????????????????????? ????????????? ????? ?????????????
???????? ????????????? ????????? ?????? ????? ?? ????????????? ????? ??????? ????????????? ?????? ????? ?????????????????
?? ?????????????, ??????????????? ?? ??? ????????????????????????? ????? ??? ????????????????? ????? ????????? ????? ??????
???????????? ????????? . ?? ????????????? ????? ? ????????????????????? ????? ??? ????????????? ????? ????????????????? ?????
???????????????????????? ????????????????? ?? ??????? ?? ??? ??????? ????????????? ????? ????????????????????????????? ????? ?????
???????????? ??????? ????? ????????????????? ????? ????????????? ??????»

